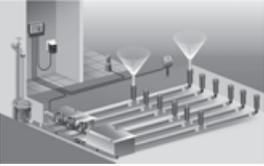
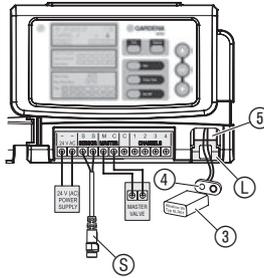


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Блок управления поливом

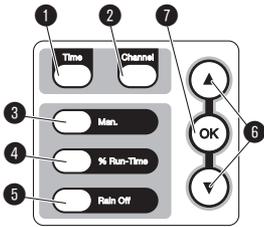
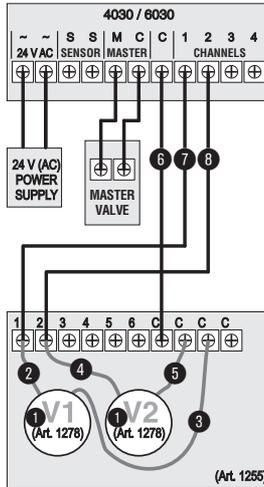
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

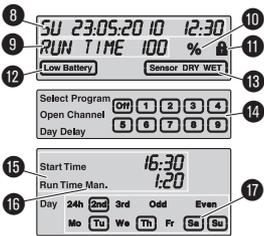
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DAY

**O4**

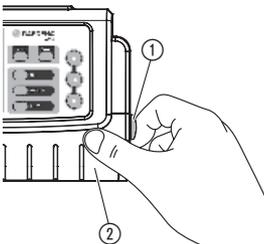
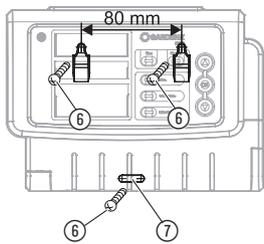
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>O9</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O16</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O24</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>O10</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>O17</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O25</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O11</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>O18</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O26</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>O12</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>O19</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>O27</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>O13</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>O20</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O28</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>O14</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O21</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>O29</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O15</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O22</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p><b>O30</b></p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

# GARDENA Блоки управления поливом 4030/6030

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	56
2. ФУНКЦИЯ.....	57
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	57
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	59
5. ХРАНЕНИЕ.....	62
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	63
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	63
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	64

## Применение в соответствии с назначением [Рис. 1]:

Блок управления поливом может устанавливаться в помещении или в защищенном от дождя месте снаружи.

Этот блок управления является частью системы полива. Рекомендуемые принадлежности: клапан для полива (24 В) арт. 1278, коробка для клапана для арт. 1254/1255, соединительный кабель арт. 1280 и концевая муфта для кабеля арт. 1282.

При помощи указанных принадлежностей можно построить автоматические оросительные системы, подстраиваемые под различные потребности в воде отдельных растений и обеспечивающие действие всей системы даже при недостаточном количестве воды.

Необходимым условием правильной эксплуатации блока управления поливом является соблюдение прилагаемой инструкции по эксплуатации от фирмы GARDENA.

## Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.



### Необходимо учесть:

**Блок управления поливом разрешается использовать только с имеющимися в продаже клапанами на напряжение переменного тока 24 В. Потребление тока в каждом канале не должно превышать 600 мА (клапан для полива GARDENA арт. 1278 потребляет 150 мА).**

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Блок управления поливом:



Блок управления поливом разрешается использовать только с прилагаем сетевым блоком питания 24 В (АС).

→ Оберегайте подключенный блок питания 24 В (АС) от воздействия влаги.

Блок управления поливом не защищен от брызг воды.

Чтобы избежать потери сохраненных в приборе данных в случае сбоя в сети, нужно вставить в него щелочную батарею на 9 В (типа 6LR61). Мы реко-

мендуем батареи известных изготовителей, например, Varta и Energizer. Аккумуляторы использовать нельзя.



### ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



**ОПАСНО!** Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены.  
Из-за полиэтиленового пакета для маленьких

детей существует опасность задохнуться.  
Во время монтажа не подпускайте близко  
маленьких детей.

## 2. ФУНКЦИЯ

### Клавиатура [Рис. F1]:

- ❶ Кнопка **Time**: Выбор даты и времени.
- ❷ Кнопка **Channel**: Выбор каналов.
- ❸ Кнопка **Man.**: Выбор вручную отдельных каналов для открывания/закрывания.
- ❹ Кнопка **% Run Time**: Вызов функции % Run Time.
- ❺ Кнопка **Rain Off**: Выбор перерыва в поливе.
- ❻ Кнопки **▲▼**: Изменение вводимых данных. (Если одну из кнопок **▲▼** держать нажатой, то изменение происходит быстро.)
- ❼ Кнопка **OK**: Ввод установленных кнопочками **▲▼** значений.

### Показания на дисплее [Рис. F2]:

- ❽ **Показание времени суток**: Показание дня недели, даты и текущего времени.
- ❾ **Показание режима работы**: Показывает действующий режим программирования или полива.
- ❿ **Показание % Run Time**: Установка длительности полива для всех каналов в пределах 10 – 200 %.
- ⓫ **Блокировка кнопок**: Защищает программы от непредусмотренного вмешательства (функция Reset не может быть заблокирована).

- ⓬ **Показание состояния батареи**: Если мигает показание **Low Battery**, то батарея почти разряжена и требует замены.

Если показание **Low Battery** светится постоянно, то батарея разряжена или отсутствует.

Показание **Low Battery** гаснет после установки новой батареи.

- ⓭ **Показание Sensor**: При подключенном датчике указывается состояние **DRY** (сухо) или **WET** (влажно). В случае показания **WET** все программы полива блокируются.

- ⓮ **Показание программ/каналов**: Показание программы, устанавливаемой в настоящий момент на соответствующем канале. Если канал полива открыт, то мигает рамка вокруг его номера.

- ⓯ **Показание времен полива**: Показание времени начала и длительности полива.

- ⓰ **Показание полива вручную**: При действии полива вручную светится **Run Time Man**.

- ⓱ **Циклы и дни полива**: Показание цикла полива (**24h** – каждый день, **2nd** – каждый 2-й день, **3rd** – каждый 3-й день, **Odd** – каждый нечетный день, **Even** – каждый четный день) или запрограммированных дней полива (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) (дни недели).

## 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



**ВНИМАНИЕ!**

Блок управления поливом будет испорчен, если сетевой блок питания будет подклю-

чен не к зажимам 24 В AC, а к каким-нибудь другим зажимам!

→ Подключать блок питания только к зажимам 24 В AC!

## Подключение блока управления поливом [Рис. 11/12]:

Перед программированием следует вставить в блок управления поливом батарею на 9 В, чтобы в случае пропадания сети сохранить данные программирования.

1. Освободить защелку ① и открыть крышку ②.
2. Присоединить кабель сетевого блока питания к зажимам **24 В AC**.
3. Присоединить кабели для клапанов (напр., 7-жильный соединительный кабель GARDENA арт. 1280, пригодный для подключения до 6 клапанов) к зажимам для каналов (**CHANNELS 1...**) и **C** (см. также **Подключение клапанов**).
4. При потребности присоединить датчик (напр., датчик влажности почвы GARDENA арт. 1867) при помощи прилагаемого кабеля ⑤ к зажимам **SENSOR**.
5. При потребности присоединить кабель для мастер-канала к зажимам клемм **MASTER** (см. **Мастер-канал**).
6. При необходимости удалите разряженную батарею: Нажать на язычок ④ (батарея отпирается) и вынуть разряженную батарею.
7. Присоединить батарею ③ к разъему для нее ④ и вставить ее в отсек для батареи ⑤.
8. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.
9. Вставить вилку сетевого блока питания 24 В (AC) в розетку сети.

После этого необходимо выставить дату и время суток (см. **4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ Установка даты и времени суток**).

### Мастер-канал:

#### Подключение мастер-клапана:

Мастер-канал **M** активируется, как только будет активирован один из клапанов.

Вы можете подключить центральный клапан перед другими клапанами в качестве мастер-клапана.

#### Подключение клапанов [Рис. 13]:

На рисунке приведен пример подключения 2 клапанов арт. 1278 в коробке для клапанов арт. 1255 к блоку управления поливом 4030/6030. Поскольку блок управления поливом выдает для включения клапанов 24 В AC (переменный ток), то не имеет значения, какой из обоих кабелей клапана будет подключен к **C**.

## Маркировка клапанов:

- 1 Клапаны нужно пометить (**1 – 6**), чтобы каналы (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) блока управления поливом были однозначно связаны с клапанами.

## Подключение клапанов к коробке для клапанов:

- 2 Присоединить кабель клапана **V1** к зажиму кабеля **1** коробки для клапанов.
- 3 Второй кабель от клапана **V1** присоединить к зажиму **C** коробки для клапанов (все 4 кабельных зажима **C** соединены между собой и равнозначны).
- 4 Присоединить кабель клапана **V2** к зажиму кабеля **2** коробки для клапанов.
- 5 Присоединить второй кабель клапана **V2** к зажиму **C** коробки для клапанов. *Остальные клапаны присоединяются аналогично **V1** и **V2**.*

## Подключение блока управления поливом к коробке для клапанов:

- 6 Соединить зажим **C** блока управления поливом с зажимом **C** коробки для клапанов (оба зажима **C** соединены между собой и равнозначны).
- 7 Соединить зажим канала **1 CHANNELS 1** с зажимом **1** коробки для клапанов.
- 8 Соединить зажим канала **2 CHANNELS 2** с зажимом **2** коробки для клапанов. *Остальные клапаны присоединяются аналогично каналам **CHANNELS 1** и **CHANNELS 2**.*

## Поперечное сечение соединительных кабелей:

Максимальное допустимое расстояние между блоком управления поливом и клапаном зависит от поперечного сечения соединительного кабеля. При удалении 30 м сечение должно быть 0,5 мм<sup>2</sup>, а при удалении 45 м – 0,75 мм<sup>2</sup>. При этом не должны одновременно работать более 3 клапанов. Соединительный кабель GARDENA арт. 1280 имеет сечение 0,5 мм<sup>2</sup> и длину 15 м. При помощи этого кабеля можно присоединить до 6 клапанов. Кабель можно присоединить водонепроницаемо при помощи зажима арт. 1282.

## Монтаж блока управления поливом на стене [Рис. 14]:

Для закрепления блока управления поливом нужно ввернуть в стену два шурупа с головками диаметром не более 8 мм (в комплект поставки они не входят) на расстоянии 80 мм друг от друга.

1. Ввернуть в стену шурупы ⑥ на расстоянии 80 мм друг от друга.

2. Подвесить блок управления поливом.
3. Освободить защелку ①, открыть крышку ② (см. Подключение блока управления поливом) и наметить место для сверления под винт ⑥ в продольном отверстии ⑦.
4. Закрутить винт ⑥ для крепления в продольное отверстие ⑦.
5. Закрыть крышку ② и защелкнуть защелку ①.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 4.1. Базовое программирование Дата и время (кнопка Time)

Программирование можно в любой момент закончить нажатием кнопки **Time**.

#### Установка даты и времени:

Прежде чем программировать полив, необходимо выставить дату и время суток. День недели появляется автоматически при установке даты. При нажатии на кнопку **Time** клапаны из соображений безопасности закрываются.

1. [Рис. O1]: Подсоединить сетевой блок питания – или – нажать кнопку **Time**.  
На табло мигает **YEAR** и дата-год.
2. [Рис. O1]: Выставить дату-год при помощи кнопок ▲▼ (напр., **2010**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Мигают **MONTH** и дата-месяц.
3. [Рис. O2]: Выставить при помощи кнопок ▲▼ дату-месяц (напр., **05**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Мигают **DAY** и дата-день.
4. [Рис. O3]: Выставить при помощи кнопок ▲▼ дату-день (напр., **23**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Мигают **TIME** и час суток.
5. [Рис. O4]: Выставить время суток (часы) при помощи кнопок ▲▼ (напр., **12** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Мигают **TIME** и время суток-минуты.
6. [Рис. O5]: Выставить время суток (минуты) при помощи кнопок ▲▼ (напр., **30** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

[Рис. O6]: Дата и время суток установлены, на дисплее появляется главный уровень показаний.

### Программы полива (кнопка Channel)

**Предварительное условие:** Дата и время суток должны быть установлены.

Перед вводом данных для полива мы рекомендуем Вам для наглядности записать данные по клапанам вашей системы внести в план полива в приложении к инструкции по эксплуатации.

Для каждого канала можно сохранить 3 программы полива (максимум 3 программы x 4 (арт. 1283)/6 (арт. 1284) каналов = 12 (арт. 1283)/18 (арт. 1284) программ).

#### Преждевременное окончание режима программирования:

Режим программирования можно в любой момент закончить.

→ Дважды нажать кнопку **Channel**.  
Показывается главный уровень.

#### Составление программ полива:

##### ВНИМАНИЕ!

Если две программы на одном канале пересекаются, то это приводит к снижению запланированного времени полива. Если пересекаются две программы для различных каналов, то в это время может снизиться давление воды, что приведет к недостаточному орошению или отказу вывода дождевателя в рабочее положение.

→ Проследите за тем, чтобы времена полива в программах не пересекались.

#### Выбор канала и места сохранения программы:

1. [Рис. O7]: Нажать кнопку **Channel**.  
Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

2. [Рис. 08]: Выбрать канал кнопками ▲-▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

**Channel** показывается на дисплее (напр., **2**), мигают **Select Program** и место сохранения программы.

3. [Рис. 09]: Выбрать место для сохранения программы кнопками ▲-▼ (напр., место **3**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. Мигают **Start Time** и час начала полива.

#### Установка начала времени полива:

4. [Рис. 010]: Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ час начала полива (напр., **15**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. Мигают **Start Time** и минуты начала полива.

5. [Рис. 011]: Выставить минуты начала полива при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **30**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. Мигают **Run Time** и час длительности полива.

#### Выставить длительность полива: (она всегда соответствует 100 % Run Time)

6. [Рис. 012]: Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ час длительности полива (напр., **1** час) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. Мигают **Run Time** и минуты длительности полива.

7. [Рис. 013]: Выставить минуты длительности полива при помощи кнопок ▲-▼ (напр., **20** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**. Мигает **24h**.

#### Установка цикла полива/дней полива:

##### а) Цикл полива:

Полив может производиться каждые 24 часа "**24h**", каждый второй день "**2nd**", каждый третий день "**3rd**", каждый нечетный день "**Odd**" или каждый четный день "**Even**".

##### б) Дни полива:

Каждый день недели: **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** можно запрограммировать индивидуально.

##### 8. а) [Рис. 014]: Цикл полива:

Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый цикл полива (напр., **2nd** = каждый 2-й день) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Цикл полива (напр., **2nd**) и обзор на неделю (напр., **Su, Tu, Th, Sa**) показываются на дисплее в рамках.

Дни в недельном обзоре ориентированы на текущий день недели (напр., воскресенье **Su**).

– или –

##### б) [Рис. 015]: Дни полива:

Выбрать при помощи кнопок ▲-▼ желаемый день недели (напр., **Mo** = понедельник), активировав или деактивировав ввод нажатием кнопки **OK**. Активированные дни полива (напр., **Mo, We, Fr**) показываются на дисплее в рамках.

9. [Рис. 016]: Нажать кнопку **Channel** и составить дальнейшие программы полива.

Программа сохраняется, **SELECT CHANNEL** и номер канала мигают (1-й шаг программы).

10. [Рис. 017]: Нажать кнопку **Channel**.

Программы сохраняются и показывается главный уровень.

На главном уровне показывается следующий запрограммированный полив. В нашем примере: полив по каналу 2 (**Channel 2**), начало полива в 16:30 (**Start Time 16:30**) в понедельник (**Mo**).

Программирование блока управления поливом закончено, т.е. подключенные клапаны открываются/закрываются автоматически и осуществляют полив согласно запрограммированному времени.

#### Изменение программ полива:

Если на одном из 3 мест сохранения программы уже находится программа полива, то ее можно изменить, не составляя новую программу.

Моменты времени начала и длительности полива, а также циклы уже выставлены заранее. Поэтому остается только внести в программу желаемые изменения. Все остальные значения можно просто перенять, как описано в составлении программы полива, нажимая кнопку **OK**.

## 4.2. Особые функции

### Блокировка канала:

Если для одного из каналов будет выбрано место для программы **Program Off**, то этот

канал блокируется, и программа полива не исполняется. Сами программы для канала сохраняются.

Режим программирования можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Channel**.

1. [Рис. 07]: Нажать кнопку **Channel**.  
Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.
2. [Рис. 08]: Выбрать канал кнопками ▲▼ (напр., канал **2**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
**Channel** показывается на дисплее (напр., **2**), мигают **Select Program** и место сохранения программы.
3. [Рис. 018]: Выбрать кнопками ▲▼ место сохранения программы **Off** и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
На дисплее мигает **SELECT CHANNEL**.
4. [Рис. 019]: Нажать кнопку **Channel**.  
На дисплее показывается **CHANNEL OFF** и канал (напр., канал **2**).

Если заблокировано несколько каналов, то показывается **CHANNELS OFF**. Каждые 3 секунды показание меняется между **CHANNEL OFF** и **RUN TIME %**.

## Полив вручную (кнопка Man.)

### Полив вручную:

Длительность полива вручную можно выставить от 0 до 59 минут. Уже открытые каналы показываются в рамках.

1. [Рис. 07]: Нажать кнопку **Man**.  
Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.
2. [Рис. 020]: Выбрать желаемый канал кнопками ▲▼ (напр., канал **4**) и подтвердить ввод нажатием **OK**.  
На дисплее мигают **Run Time Man.** и показание минут.
3. [Рис. 021]: Выставить длительность полива вручную кнопками ▲▼ **00:30** минут установлены заранее) (напр., **00:15**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Полив вручную начинается, активный канал мигает в рамке.

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

### Досрочно закончить текущий полив:

Действующий полив (начатый по программе или вручную) можно закончить досрочно, не изменяя программу.

1. [Рис. 07]: Нажать кнопку **Man**.  
Мигают **SELECT CHANNEL** и канал.
2. [Рис. 020]: Выбрать кнопками ▲▼ желаемый активный канал (в рамке, напр., канал **4**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.  
Полив заканчивается и показывается главный уровень.

### Полив вручную по всем каналам:

Если нужно активировать вручную все каналы, то их можно открыть один за другим при помощи установки длительности полива вручную.

1. [Рис. 022]: Держать нажатой кнопку **OK**.
2. [Рис. 023]: Дополнительно держать нажатой кнопку **Man**. в течение 3 секунд.  
На дисплее мигает **Run Time Man., MANUAL ALL** и показание минут.
3. [Рис. 021]: Выставить длительность полива вручную кнопками ▲▼ **00:30** минут установлены заранее) (напр., **00:15**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.  
Полив вручную начинается с канала **1**, показывается **MANUAL ALL** и рамка вокруг активного канала.

Если длительность полива не будет подтверждена в течение 10 секунд нажатием кнопки **OK**, то начинается полив с показанной длительностью.

Для досрочного окончания полива по всем каналам нужно нажать и держать нажатыми одновременно кнопки **OK** и **Man**. в течение 3 секунд.

## Процентная длительность полива (кнопка % Run Time)

При нажатии кнопки **% Run Time** программирование можно в любой момент закончить.

### Функция % Run Time:

Запрограммированные длительности полива во всех программах можно изменить центральными шагами по 10%, с 10% до 200%, не изменяя каждую программу по отдельности (напр., осенью нужно поливать меньше, чем летом).  
**ВНИМАНИЕ!** Если **RUN TIME %** составляет больше 100%, то программы могут переключаться (см. составление программ полива).

1. [Рис. 024]: Нажать кнопку **% Run Time**.  
**RUN TIME %** и процентная длительность полива мигают.

2. **[Рис. O25]:** Выбрать кнопками ▲-▼ желаемую процентную длительность полива (напр., **RUN TIME 60 %**) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

*Процентная длительность полива перенимается, показывается главный уровень.*

Напр., запрограммированная длительность полива 60 мин. сокращается при Run Time 60 % до 36 мин.

#### **Замечание:**

При процентном изменении длительности полива показания запрограммированных исходных длительностей полива в отдельных программах остается. При построении или изменении программы **% RUN TIME** автоматически устанавливается равным **100 % RUN TIME** не действует при поливе вручную.

## **Перерывы в дождевании (кнопка Rain Off)**

Программирование можно в любой момент закончить нажатием на кнопку **Rain Off**.

### **Функция Rain Off:**

Если полив нужно приостановить, напр., при длительных дождях, то можно установить перерыв дождевания. При этом можно прервать действие всех программ на время от 1 до 9 дней (от **[1]** до **[9]**), или заблокировать все программы (**Off**). При прерывании или блокировке можно, однако, поливать вручную.

1. **[Рис. O26]:** Нажать кнопку **Rain Off**.  
*Показываются **RAIN OFF** и **Off**.*
2. **[Рис. O27]:** Выбрать кнопками ▲-▼ желаемый перерыв (напр., 3 дня **[3]**).  
*Мигают **Day Delay** и рамка.*
3. **[Рис. O28]:** Подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.  
*Показывается выбранная длительность паузы (напр., 3 дня **3 DAYS OFF**), а программа блокируется на время этой паузы.*

При оставшейся длительности перерыва 2 дня оставшееся время указывается в часах (**48H OFF**(48 часов) ... **1H OFF** (1 час)).

Для отключения функции Rain Off нужно нажать кнопку **Rain Off**.

### **Блокировка клавиатуры [Рис. O29]:**

Чтобы предотвратить непредусмотренное изменение программ, можно заблокировать клавиатуру.

1. Держать нажатой кнопку **OK**.
2. Дополнительно нажимать кнопку **Rain Off** в течение 3 секунд.  
*Показывается значок в виде замка.*

Для прекращения блокировки нужно держать нажатыми кнопки **OK + Rain Off** в течение 3 секунд.

### **Функция Reset [Рис. O30]:**

**Блок управления поливом переходит в исходное состояние, все запрограммированные данные стираются.**

1. Держать нажатой кнопку **OK**.
  2. Дополнительно держать нажатой кнопку **Channel** в течение 3 секунд.  
*Показывается значок в виде замка.*
- Все символы на дисплее показываются в течение 2 секунд.
  - Запрограммированные данные **всех** программ стираются.
  - Дата и время суток сохраняются.
  - Блокировка кнопок снимается.

Reset можно вызвать в любой момент.

**Совет:** Если у Вас есть открытые вопросы по инструкции или программированию обращайтесь пожалуйста в сервисное ателье фирмы GARDENA. Мы охотно поможем Вам.

## **5. ХРАНЕНИЕ**

### **Вывод из эксплуатации:**

Блок управления поливом защищен от замерзания. К началу заморозков нет необходимости в дополнительных мероприятиях. При температурах ниже 0 °С читаемость дисплея ограничивается.

→ Перед подключением сетевого блока питания проверьте показание батареи.

### **Важно!**

Утилизировать батарею только в разряженном состоянии.

→ Принесите использованную батарею к месту продажи батарей **или** местному пункту утилизации проблемных отходов.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными

предписаниями по защите окружающей среды.

#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Нет показаний на дисплее	Температура окружения ниже 0 °C или выше + 60 °C.	→ Дождаться вхождения температуры в допустимый диапазон.
На дисплее появляется <b>AC OFF</b> (программы остаются)	Сетевой блок питания не подсоединен.	→ Вставить блок питания в розетку сети.
На дисплее появляется <b>OVERLOAD</b> (программы остаются)	Сетевой блок питания перегружен в результате использования клапанов других изготовителей.	→ Одновременно разрешается открывать только такое количество клапанов, суммарное потребление тока не превышает 800 мА.
	Кабельные соединения клапанов имеют короткое замыкание.	→ Правильно присоединить клапаны (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Подключение клапанов</i> ).



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электроснабжение через сетевой блок питания:	24 V (AC) / 800 mA (достаточно для одновременного открывания 5 клапанов для полива GARDENA арт. 1278)
Электроснабжение памяти в случае пропадания сетевого напряжения:	Щелочная батарея 9 В (тип 6LR61)
Срок службы батареи:	Мин. 1 год (сохранение данных при сбоях в электро-сети)
Рабочий диапазон температур:	От 0 °C до +60 °C
Диапазон температур при хранении:	-20 °C до +70 °C
Влажность воздуха:	Относительная влажность воздуха до (макс.) 95 %

<b>Подсоединение датчика влажности почвы:</b>	По спецификации фирмы GARDENA
<b>Сохранение программы при замене батареи:</b>	Да (если подключен сетевой блок питания)
<b>Число каналов:</b>	Арт. 1283: 4 канала и 1 мастер-канал, Арт. 1284: 6 каналов и 1 мастер-канал.
<b>Число управляемых программой процессов полива на каждый канал:</b>	До 3
<b>Длительность полива за программу:</b>	От 1 до 24 мин. (10% Run Time) От 1 мин. до 3 часов 59 мин. (100% Run Time) От 2 мин. до 7 часов 58 мин. (200% Run Time)

## 8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### **Сервис:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантийные обязательства:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

### **Изнашиваемые детали:**

Дефекты блока управления поливом, возникшие в результате неправильно вставленной или вытекшей батареи не подлежат гарантийному ремонту.

**Инструкции производителя для  
Российской Федерации**

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.



Серийный номер: H2106

**Официальный импортер на территорию  
России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № ОВ02\_04

Н	21 *	06
8-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпу- ска

\* Последние две цифры года выпуска 2021  
(третий и четвертый знак).

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

### **HU EK megfelelési nyilatkozat**

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:  Opis izdelka:  Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p><b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p><b>4030 6030</b></p> <p><b>1283 1284</b></p> <p><b>2010</b></p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p><b>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</b></p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation:  Deposited Documentation:  Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President Products</p> <p> <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Løjrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agostr Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautautrunkanku 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
2002335  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarországi Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia Spa**  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna**  
Zenohac Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Yungjin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0) 2574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stias  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 5210010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
P.A.Morbo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «Хускварна Україна»**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Beltró Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com